



**TRANSPORT PROTECT**

OGÓLNE WARUNKI UBEZPIECZENIA  
ODPOWIEDZIALNOŚCI CYWILNEJ ZAWODOWEJ  
PRZEWOŹNIKA DROGOWEGO

**COLONNADE**   
A FAIRFAX COMPANY

## SPIS TREŚCI

ARTYKUŁ I	POSTANOWIENIA OGÓLNE .....	3
ARTYKUŁ II	DEFINICJE .....	3
ARTYKUŁ III	PRZEDMIOT I ZAKRES OCHRONY UBEZPIECZENIOWEJ .....	4
ARTYKUŁ IV	WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI .....	4
ARTYKUŁ V	ZAWARCIE UMOWY UBEZPIECZENIA .....	5
ARTYKUŁ VI	OKRES UBEZPIECZENIA .....	5
ARTYKUŁ VII	SUMA GWARANCYJNA .....	5
ARTYKUŁ VIII	SKŁADKA UBEZPIECZENIOWA .....	6
ARTYKUŁ IX	WYGAŚNIĘCIE OCHRONY UBEZPIECZENIOWEJ .....	6
ARTYKUŁ X	OBOWIĄZKI UBEZPIECZONEGO .....	6
ARTYKUŁ XI	POSTĘPOWANIE NA WYPADEK WYSTĄPIENIA SZKODY .....	7
ARTYKUŁ XII	USTALENIE WYSOKOŚCI SZKODY I WYPŁATA ODSZKODOWANIA .....	7
ARTYKUŁ XIII	ROSZCZENIE ZWROTNE .....	8
ARTYKUŁ XIV	WŁAŚCIWOŚĆ SĄDOWA .....	8
ARTYKUŁ XV	POSTANOWIENIA KOŃCOWE .....	8

## **Nota informacyjna**

1. Informacje dotyczące przesłanek wypłaty odszkodowania i innych świadczeń zawarte są w następujących częściach warunków ubezpieczenia:

Artykuł II Definicje: pkt 14) i pkt 24)

Artykuł III Przedmiot i zakres ochrony ubezpieczeniowej

Artykuł VII Suma gwarancyjna

Artykuł X Obowiązki Ubezpieczonego

Artykuł XI Postępowanie na wypadek wystąpienia szkody

Artykuł XII Ustalenie wysokości szkody i wypłata odszkodowania

2. Informacje dotyczące ograniczenia oraz wyłączenia odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń uprawniające do odmowy lub ograniczenia wypłaty odszkodowania i innych świadczeń zawarte są w następujących częściach warunków ubezpieczenia:

Artykuł II Definicje: pkt 1) i pkt 2)

Artykuł IV Wyłączenia i ograniczenia odpowiedzialności

Artykuł V Zawarcie umowy ubezpieczenia: ust. 5 i ust. 8

Artykuł VII Suma gwarancyjna: ust. 6 i ust. 7

Artykuł X Obowiązki Ubezpieczonego: ust. 4

Artykuł XI Postępowanie na wypadek wystąpienia szkody: ust. 6

Artykuł XII Ustalenie wysokości szkody i wypłata odszkodowania: ust. 5 i ust. 6

Artykuł XIII Roszczenie zwrotne: ust. 4

## COLONNADE INSURANCE SOCIETE ANONYME ODDZIAŁ W POLSCE

# OGÓLNE WARUNKI UBEZPIECZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI CYWILNEJ ZAWODOWEJ PRZEWOŹNIKA DROGOWEGO

zatwierdzone przez dyrektora Colonnade Insurance Société Anonyme Oddzia l w Polsce z siedzib  w Warszawie w dniu 12 lutego 2018 r., mają zastosowanie do umów ubezpieczenia zawieranych od 12 lutego 2018 r.

### ARTYKUŁ I

#### Postanowienia ogólne

- Niniejsze Ogólne warunki ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej zawodowej przewoźnika drogowego, zwane dalej OWU, mają zastosowanie do umów ubezpieczenia zawieranych przez Colonnade Insurance S.A. zarejestrowaną w Luksemburgu pod numerem: B 61605, siedziba gówna: 1, rue Jean Piret, L-2350 Luxembourg, dziaajac  w Polsce przez Colonnade Insurance Société Anonyme Oddzia l w Polsce zarejestrowany w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy, XII Wydział KRS, pod numerem 0000678377, NIP 1070038451, z siedzib : ul. Marszałkowska 111, 00-102 Warszawa, zwaną dalej Colonnade, z osobami fizycznymi, osobami prawnymi i jednostkami organizacyjnymi nieposiadajacymi osobowości prawnej, prowadzacymi działalnoś gospodarczą w zakresie przewozu ładunków (z wyjątkiem podmiotów  wiadczacych usługi kurierskie), zwanymi dalej Ubezpieczajacymi.
- Podmiot dokonujacy przewozu ładunków powinien miec ważną licencj  na wykonywanie tego rodzaju działalności, o ile jest ona wymagana przepisami prawa.
- adunek podlegajacy ubezpieczeniu na podstawie niniejszych OWU musi byc przewożony na podstawie listu przewozowego, wystawionego w przypadku:
  - transportu krajowego – zgodnie z ustaw  z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (Dz.U. 2012 poz. 1173 z późniejszymi zmianami);
  - transportu międzynarodowego – zgodnie z postanowieniami konwencji o umowie międzynarodowego przewozu drogowego towarów (CMR);
  - transportu kabotaowego – zgodnie z innym aktem prawnym regulujacym normy transportowe w innym niż Polska kraju Unii Europejskiej.
- Ubezpieczenie obejmuje przewozy wykonywane przez Ubezpieczonego na terytorium Polski, na terytorium Unii Europejskiej i poza granicami Unii Europejskiej.
- Do umowy ubezpieczenia mogą byc wprowadzone postanowienia dodatkowe lub odmienne od ustalonych w niniejszych OWU, przy czym postanowienia te nie mogą byc sprzeczne z obowi zujacymi przepisami prawa.

### ARTYKUŁ II

#### Definicje

Terminy używane w niniejszych OWU mają następujace znaczenie:

- franszyza integralna** – wskazany w polisie lub innym dokumencie ubezpieczenia udział Ubezpieczonego w szkodziu, wyrazony jako kwota, majacy to znaczenie, że ochron  ubezpieczeniową udzielaną przez Colonnade nie są objęte szkody o mniejszej wartości niż franszyza integralna; przy czym, jeżeli wartośc szkody przewyższa wartośc franszyzy integralnej, nie potrąca się jej z wypłacanego odszkodowania;
- franszyza redukcyjna** – wskazany w polisie lub innym dokumencie ubezpieczenia udział Ubezpieczonego w szkodziu, wyrazony jako kwota lub procent wartości szkody, który ma to znaczenie, że ochron  ubezpieczeniową udzielaną przez Colonnade nie są objęte szkody o mniejszej wartości niż franszyza redukcyjna; wypłacane odszkodowanie ulega zmniejszeniu o wartośc wskazaną jako franszyza redukcyjna;
- list przewozowy** – dokument potwierdzajacy zawarcie umowy przewozu między Ubezpieczonym a nadawc  ładunku;
- adunek** – mienie przygotowane do transportu przez nadawc  i transportowane przez Ubezpieczonego na podstawie umowy przewozu;
- adunek ponadgabarytowy** – przedmiot transportu przekraczajacy normy ładunkowe określone w art. 61 i art. 62 ustawy Prawo o ruchu drogowym;
- naruszenie w sposób raacy przepisów ruchu drogowego** – wykroczenie drogowe, za które w Polsce, wedlug aktualnego w dniu jego popełnienia taryfikatora punktów karnych za wykroczenia drogowe, przynajmniej 10 punktów karnych (jeżeli w kraju popełnienia również stanowi ono wykroczenie drogowe);
- osoby, za które Ubezpieczony ponosi odpowiedzialnośc** – pełnomocnicy i pracownicy, za działania i zaniechania których odpowiedzialnośc ponosi Ubezpieczony w związku z umową przewozu; pracownikiem jest osoba fizyczna zatrudniona przez Ubezpieczonego na podstawie umowy o pracę lub innej umowy przewidzianej w Kodeksie pracy albo na podstawie jakiegokolwiek umowy cywilnoprawnej;
- parking strzeżony** – miejsce przeznaczone do parkowania samochodów ci zarowych, które ma zabezpieczenia w postaci ogrodzenia trwale poaczonego z ziemi , całodobowy dozór poprzez sprawny monitoring lub ochron , oświetlenie w porze nocnej, zapory blokujace wjazd i wyjazd z parkingu;
- pora dzienna** – okres doby od wschodu do zachodu słońca w danym dniu;
- pora nocna** – okres doby od zachodu do wschodu słońca w danym dniu;
- pozostawienie środka transportu bez nadzoru** – fizyczne opuszczenie kabiny pojazdu przez kierowc  i osoby towarzyszace;
- samochód ci zarowy** – pojazd samochodowy przeznaczony konstrukcyjnie do przewozu ładunków (w tym ciągnik siodlowy z naczep ); określenie to obejmuje również samochód ci zarowo-osobowy przeznaczony konstrukcyjnie do przewozu ładunków;
- składka należna** – pełna opłata jaką Ubezpieczajacy zobowiązany jest wniesc na rzecz Colonnade z tytułu udzielanej ochrony ubezpieczeniowej w ramach umowy ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej zawodowej przewoźnika drogowego;
- szkoda** – bezpośrednia utrata, ubytek lub uszkodzenie przewożonego mienia skutkujace wpłynięciem roszczenia poszkodowanego do Ubezpieczonego z tytułu wystąpienia zdarzenia;

- 15) **szkoda inwentaryzacyjna** – wyrażona w pieniądzu strata finansowa powstała bezpośrednio w związku z niewykonaniem lub nienależyтым wykonaniem przez Ubezpieczonego zobowiązań z umowy przewozu, niebędąca następstwem powstania szkody rzeczowej;
- 16) **szkoda rzeczowa** – szkoda w substancji ładunku polegająca na utracie, ubytku, uszkodzeniu lub zniszczeniu ładunku;
- 17) **tafla szkła** – płaska powierzchnia szklana o powierzchni przekraczającej 3,5 m<sup>2</sup> lub o długości jednego z boków przekraczającej 2,3 m;
- 18) **transport kabotażowy** – przewóz rozpoczynający się i kończący na terytorium jednego (tego samego) kraju Unii Europejskiej;
- 19) **transport krajowy** – przewóz rozpoczynający się i kończący na terytorium Polski;
- 20) **transport międzynarodowy** – przewóz, który odbywa się między przynajmniej dwoma krajami oraz rozpoczyna się i/lub kończy na terytorium kraju wchodzącego w skład Unii Europejskiej;
- 21) **Ubezpieczony** – przewoźnik, którego odpowiedzialność cywilna jest ubezpieczona w ramach umowy ubezpieczenia; w zakresie, w jakim ubezpieczenie dotyczy odpowiedzialności cywilnej Ubezpieczającego, jest on także Ubezpieczonym;
- 22) **zabezpieczenie środka transportu na czas postoju ze szczególną starannością** – zaparkowanie środka transportu wraz z ładunkiem na oznaczonym znakami drogowymi parkingu, oświetlonym w porze nocnej, z wyznaczonymi miejscami do parkowania ciągników siodłowych z naczepą, z jednoczesnym zabezpieczeniem pojazdu przez wyjęcie kluczyka ze stacyjki, dosunięcie wszystkich szyb, zamknięcie zamków i innych otworów mogących umożliwić dostęp do ładunku, jak również uruchomienie systemu alarmowego i użycie innych elektronicznych i mechanicznych systemów zabezpieczeń w samochodzie ciężarowym, w tym w ciągniku siodłowym oraz w naczepie, jeżeli jest ona w takie urządzenia wyposażona;
- 23) **zapytanie ofertowe** – złożone przez Ubezpieczającego do Colonnade na piśmie zaproszenie do przedstawienia oferty; Colonnade udostępnia w tym celu stosowny formularz kwestionariusza ubezpieczeniowego;
- 24) **zdarzenie** – niezależne od woli Ubezpieczonego i poszkodowanego zdarzenie przyszłe i niepewne, z którego wynika szkoda, do naprawienia której zobowiązany jest Ubezpieczony.
  - 2) wady ukrytej lub naturalnych właściwości ładunku;
  - 3) niewłaściwego opakowania lub wadliwego załadowania ładunku przez nadawcę;
  - 4) użycia przez Ubezpieczonego pojazdu nieprzystosowanego do przewozu danego rodzaju ładunku, niesprawnego technicznie lub prowadzonego przez osobę nieuprawnioną w świetle obowiązujących przepisów, chyba że użył go na wyraźne pisemne żądanie nadawcy, z jednoczesnym przyjęciem przez nadawcę odpowiedzialności za wszelkie szkody powstałe z tego tytułu;
  - 5) zatrudnienia obsługi pojazdu nieposiadającej odpowiednich kwalifikacji i uprawnień;
  - 6) wykonywania przewozu przez osobę, w organizmie której zawartość alkoholu wynosi lub prowadzi do stężenia we krwi powyżej 0,2‰ alkoholu lub będącą pod wpływem środków odurzających;
  - 7) naruszenia w sposób rażący przepisów ruchu drogowego obowiązujących w kraju, przez który odbywa się przewóz;
  - 8) nieterminowego podstawienia pojazdu do załadunku lub opóźnienia w dostawie ładunku, jeżeli nieterminowe podstawienie pojazdu lub opóźnienie wynikało z winy Ubezpieczonego;
  - 9) działania siły wyższej (np. trzęsienia ziemi, uderzenia pioruna, wybuchu wulkanu), działań wojennych, wojny domowej, strajków, zamieszek, rozruchów, aktów terroru, aktów wandalizmu, przypadku lub innych rozporządzeń towarem dokonanych przez władze państwowe zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi;
  - 10) niedopełnienia przez Ubezpieczonego obowiązków, o których mowa w art. X ust. 1–3;
  - 11) wydania przez Ubezpieczonego ładunku osobie nieuprawnionej (w tym wydania ładunku przewoźnikowi podającym się za firmę przewozową, a niebędącemu jej przedstawicielem);
  - 12) niezgodnego z prawem działania Ubezpieczonego i wykonywania nielegalnej usługi;
  - 13) uzgodnień, które wykraczają poza odpowiedzialność Ubezpieczonego określoną w aktach prawnych wymienionych w art. III ust. 3;
  - 14) przewozów dokonywanych poza zakresem terytorialnym określonym w polisie lub innym dokumencie ubezpieczenia;
  - 15) działania promieniowania jonizującego (np. substancji radioaktywnych), jak również działania promieni laserowych i elektromagnetycznych o częstotliwościach odpowiadających zakresowi mikrofalowemu (od 0,3 do 70 GHz);
  - 16) rdzy, utlenienia, przebarwienia;
  - 17) poważnych zaniedbań w prowadzeniu przedsiębiorstwa przez Ubezpieczającego, jeżeli Colonnade wcześniej zażądała ich zlikwidowania – pod rygorem wyłączenia z umowy ubezpieczenia szkód, które powstały z powodu tych zaniedbań.

### ARTYKUŁ III

#### Przedmiot i zakres ochrony ubezpieczeniowej

1. Przedmiotem ubezpieczenia jest odpowiedzialność cywilna zawodowa Ubezpieczonego, działającego w charakterze przewoźnika w transporcie drogowym krajowym, międzynarodowym lub kabotażowym, za szkody powstałe podczas wykonywania zawartej umowy przewozu, polegające wyłącznie na utracie, ubytku lub uszkodzeniu ładunku w trakcie przewozu, od momentu przyjęcia ładunku do przewozu aż do czasu jego wydania.
2. Colonnade pokrywa szkody, powstałe w ładunkach przyjętych do przewozu przez Ubezpieczonego, na podstawie umowy przewozu.
3. Ubezpieczony wykonuje umowę przewozu i ponosi odpowiedzialność za jej wykonanie zgodnie z kodeksem cywilnym oraz:
  - 1) w transporcie krajowym – zgodnie z ustawą z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (Dz.U. 2012 poz. 1173 z późniejszymi zmianami);
  - 2) w transporcie międzynarodowym – zgodnie z konwencją o umowie międzynarodowego przewozu drogowego towarów (CMR);
  - 3) w transporcie kabotażowym – zgodnie z aktem prawnym regulującym normy transportowe w danym kraju Unii Europejskiej.
2. Colonnade nie pokrywa:
  - 1) kar pieniężnych nałożonych przez organa sądowe i administracyjne na Ubezpieczonego lub osoby, za które ponosi on odpowiedzialność, oraz strat wynikłych z konfiskaty ładunku, jego zaboru i rekwizycji;
  - 2) roszczeń wynikających z przyjęcia przez Ubezpieczającego dodatkowej odpowiedzialności na podstawie art. 24 i 26 CMR, chyba że Colonnade wyrazi zgodę na przyjęcie tego ryzyka za zapłatą dodatkowej składki;
  - 3) szkód, które są pokryte lub mogłyby być pokryte przez ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzenia pojazdów mechanicznych, odpowiedzialności cywilnej spedytora, odpowiedzialności cywilnej za produkt, odpowiedzialności cywilnej ogólnej lub odpowiedzialności cywilnej za szkody wyrządzone w środowisku naturalnym;
  - 4) szkód powstałych wskutek przeprowadzenia postępowania wynikającego z karnetu TIR;
  - 5) szkód powstałych w środowisku naturalnym;
  - 6) kosztów utylizacji mienia po szkodzie;
  - 7) szkód powstałych podczas przewozów ładunków, które ze względu na swój ciężar lub wielkość wymagają zezwoleń;

### ARTYKUŁ IV

#### Wyłączenia i ograniczenia odpowiedzialności

1. Colonnade nie odpowiada za szkody powstałe wskutek:
  - 1) winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa Ubezpieczonego albo osób, za które ponosi on odpowiedzialność;

- 8) szkód powstałych w transportach odbywających się specjalnymi pojazdami wg definicji umieszczonej w ustawie Prawo o ruchu drogowym, które ze względu na swoją konstrukcję, nośność lub urządzenia istotnie różnią się od samochodów ciężarowych wg definicji umieszczonej w ustawie Prawo o ruchu drogowym;
  - 9) szkód powstałych w towarze przewożonym pojazdami szynowymi lub pojazdami, które nie poruszają się po ziemi (stałym gruncie);
  - 10) roszczeń nieprzekraczających kwoty franszyzy redukcyjnej lub integralnej.
3. Colonnade jest zwolniona z odpowiedzialności określonej w art. III ust. 1 z tytułu przewozu:
    - 1) materiałów niebezpiecznych, których transport jest zabroniony zgodnie z konwencją ADR, lub materiałów niebezpiecznych klasy I i VII zgodnie z konwencją ADR;
    - 2) pieniędzy, papierów wartościowych, antyków, dzieł sztuki, biżuterii, dokumentów oraz zbiorów filatelistycznych i numizmatycznych, jak również przedmiotów posiadających wartość kolekcjonerską, naukową i artystyczną;
    - 3) złota, srebra i wyrobów z tych metali, miedzi, kamieni szlachetnych, pereł, platyny i pozostałych metali z grupy platynowców;
    - 4) mienia przesiedleńczego lub przewodzątkowego oraz mienia uszkodzonego lub zdekompletowanego;
    - 5) żywych zwierząt, ładunków ponadgabarytowych oraz tafli szkła.
  4. Colonnade nie odpowiada za wszelkie inne szkody, niepolegające na utracie, ubytku lub uszkodzeniu, w tym za utracone korzyści i szkody inwentaryzacyjne.

## ARTYKUŁ V

### Zawarcie umowy ubezpieczenia

1. Zapytanie ofertowe stanowiące integralną część umowy ubezpieczenia, skierowane do Colonnade na formularzu kwestionariusza ubezpieczeniowego lub w innych pismach przed zawarciem umowy ubezpieczenia, powinno zawierać następujące dane:
  - 1) nazwę i adres Ubezpieczającego;
  - 2) datę otrzymania licencji, o ile jest wymagana przez właściwe przepisy;
  - 3) przynależność do zrzeszeń przewoźników;
  - 4) okres ubezpieczenia;
  - 5) rodzaje przewożonych ładunków (podział procentowy);
  - 6) liczbę zestawów transportowych (środków transportu);
  - 7) charakterystykę pojazdów służących do transportu (marka, rok produkcji, typ pojazdu, ładowność, sposób zabezpieczenia pojazdu przed kradzieżą);
  - 8) zakres terytorialny lub trasy transportu;
  - 9) sumę gwarancyjną na jedno i wszystkie zdarzenia;
  - 10) rzeczywistą wartość wpływów z tytułu opłat przewozowych za ostatni pełny rok obrachunkowy;
  - 11) przyczyny, liczbę i wielkość szkód transportowych w ciągu ostatnich 3 lat potwierdzone zaświadczeniem od dotychczasowych Ubezpieczycieli.
2. Colonnade może zażądać od Ubezpieczającego dodatkowych informacji koniecznych do oceny ryzyka ubezpieczeniowego.
3. W celu otrzymania oferty ubezpieczeniowej Ubezpieczający obowiązany jest podać do wiadomości Colonnade wszystkie znane sobie okoliczności, o które Colonnade zapytywała na piśmie. Jeżeli Ubezpieczający zawiera umowę przez pełnomocnika, obowiązek ten ciąży również na pełnomocniku i obejmuje ponadto okoliczności jemu znane. W razie zawarcia przez Ubezpieczyciela umowy ubezpieczenia mimo braku odpowiedzi na poszczególne pytania, pominięte okoliczności uważa się za nieistotne. Wraz z ofertą Colonnade przesyła Ubezpieczającemu ogólne warunki ubezpieczenia.
4. Jeżeli zapytanie ofertowe, skierowane do Colonnade w kwestionariuszu ubezpieczeniowym lub w innym piśmie przed zawarciem umowy ubezpieczenia, zostało sporządzone wadliwie, nie zawiera wszystkich danych określonych w ust. 1 albo jeżeli dane podane

przez Ubezpieczającego lub pełnomocnika działającego w jego imieniu okażą się niewystarczające do dokonania przez Colonnade oceny ryzyka ubezpieczeniowego, to powinien on w terminie 14 dni od daty otrzymania wezwania od Colonnade odpowiednio je uzupełnić lub sporządzić nowe zapytanie ofertowe.

5. Jeżeli przed zawarciem umowy ubezpieczenia Ubezpieczający podał w zapytaniu ofertowym lub w innych pismach niezgodnie z prawdą lub zataił okoliczności lub informacje, o które Colonnade zapytywała w kwestionariuszu ubezpieczeniowym lub w innych pismach, Colonnade jest wolna od odpowiedzialności za skutki okoliczności, które z wyżej wymienionych powodów nie zostały podane do jej wiadomości. W takiej sytuacji Ubezpieczyciel jest uprawniony do rekalkulacji składki za okres udzielanej ochrony ubezpieczeniowej.
6. Jeżeli Ubezpieczający lub pełnomocnik działający w jego imieniu zaakceptował ofertę Colonnade, przesyła on do Colonnade pisemną akceptację oferty, po czym Colonnade wystawia polisę i przesyła ją Ubezpieczającemu.
7. Umowa ubezpieczenia zostaje zawarta z chwilą dostarczenia do Colonnade przez Ubezpieczającego pisemnej i bezwarunkowej akceptacji oferty. Potwierdzeniem zawarcia umowy ubezpieczenia jest polisa lub inny dokument ubezpieczenia.
8. W czasie trwania umowy ubezpieczenia Ubezpieczający jest obowiązany zgłaszać niezwłocznie Colonnade wszelkie zmiany okoliczności, o które Colonnade zapytywała w kwestionariuszu ubezpieczeniowym lub w innych pismach przed zawarciem umowy ubezpieczenia. Colonnade jest wolna od odpowiedzialności za skutki okoliczności, które nie zostały podane do jej wiadomości na skutek naruszenia przez Ubezpieczającego powyższego obowiązku.

## ARTYKUŁ VI

### Okres ubezpieczenia

1. Z zastrzeżeniem pozostałych postanowień niniejszych OWU okres ubezpieczenia jest oznaczony w polisie lub w innym dokumencie ubezpieczenia.
2. Ochrona ubezpieczeniowa trwa od godz. 0.00 czasu polskiego pierwszego dnia okresu ubezpieczenia do godz. 23.59 czasu polskiego ostatniego dnia okresu ubezpieczenia.
3. Początek okresu ubezpieczenia jest równoznaczny z rozpoczęciem ochrony ubezpieczeniowej. Ochrona ubezpieczeniowa obejmuje wszystkie przewozy rozpoczęte w okresie ubezpieczenia, lecz nie obejmuje przewozów rozpoczętych przed okresem ubezpieczenia.
4. Jeżeli nie umówiono się inaczej, ochrona ubezpieczeniowa rozpoczyna się od dnia następnego po dniu zawarcia umowy ubezpieczenia.

## ARTYKUŁ VII

### Suma gwarancyjna

1. Górną granicę odpowiedzialności Colonnade za szkody wynikające z jednego zdarzenia powstałego w okresie ubezpieczenia stanowi suma gwarancyjna na jedno zdarzenie.
2. Górną granicę odpowiedzialności Colonnade za szkody wynikające ze wszystkich zdarzeń powstałych w okresie ubezpieczenia stanowi suma gwarancyjna na wszystkie zdarzenia.
3. W ramach niniejszego ubezpieczenia Colonnade udziela ochrony ubezpieczeniowej do wysokości ustalonych sum gwarancyjnych, określonych w polisie lub w innym dokumencie ubezpieczenia.
4. Colonnade pokrywa także w granicach ustalonych sum gwarancyjnych:
  - 1) celowe koszty poniesione w celu zapobieżenia szkodzie lub ograniczenia jej rozmiarów, jeżeli środki te były właściwe, chociażby okazały się bezskuteczne;
  - 2) uzasadnione i rzeczywiście poniesione koszty związane z przeładunkiem towarów lub ich czasowym przechowywaniem, które wynikły w związku z powstaniem szkody, lecz nieprzekraczające wartości tych towarów;
  - 3) koszty wynagrodzenia rzeczoznawców powołanych w uzgodnieniu z Colonnade w celu ustalenia okoliczności lub rozmiaru szkody.

5. Suma gwarancyjna na jedno zdarzenie może być powiększona za opłatą dodatkowej składki o niezbędne koszty obrony prawnej i koszty sądowe powstałe w sporze prowadzonym za zgodą Colonnade. Jeżeli w wyniku wypadku, powodującego odpowiedzialność Ubezpieczającego objętą ochroną ubezpieczeniową, zostanie przeciwko niemu wszczęte postępowanie karne, Colonnade pokrywa koszty obrony, jeżeli zażądała powołania obrońcy lub wyraziła zgodę na pokrycie tych kosztów.
  6. Jeżeli podana w zapytaniu ofertowym przez Ubezpieczającego lub działającego w jego imieniu pełnomocnika suma gwarancyjna na jedno zdarzenie jest niższa od faktycznej wartości przewożonego ładunku, to Colonnade ponosi odpowiedzialność do takiej wysokości, jaka wynika z proporcji sumy gwarancyjnej na jedno zdarzenie do faktycznej wartości przewożonego ładunku w dniu wystąpienia szkody.
  7. Suma gwarancyjna na wszystkie zdarzenia ulega każdorazowo zmniejszeniu o kwotę wypłaconego w okresie ubezpieczenia odszkodowania. Po wyczerpaniu się sumy gwarancyjnej na wszystkie zdarzenia umowa ubezpieczenia wygasa. Jeżeli w następstwie wypłaty przez Colonnade odszkodowań suma gwarancyjna na wszystkie zdarzenia ustalona w umowie ubezpieczenia uległa obniżeniu, Ubezpieczający może ją podwyższyć w danym okresie ubezpieczenia – za opłatą dodatkowej składki zaproponowanej przez Colonnade – za czas pozostały do końca bieżącego okresu ubezpieczenia.
  8. Suma gwarancyjna na jedno zdarzenie stanowi jednocześnie sumę gwarancyjną na wszystkie zdarzenia, jeżeli nie zostało to ustalone inaczej przed zawarciem umowy ubezpieczenia.
- w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, Ubezpieczający zostanie obciążony kosztami anulowania polisy.
3. Colonnade może wypowiedzieć umowę ubezpieczenia zawartą na czas określony z następujących ważnych powodów:
    - 1) poważnych zaniedbań Ubezpieczonego w prowadzeniu przedsiębiorstwa, jeżeli Colonnade wcześniej zażądała ich zlikwidowania;
    - 2) sytuacji, w której Ubezpieczony spełnia przesłanki do ogłoszenia upadłości, w tym nie spona należności;
    - 3) zaprzestania prowadzenia działalności gospodarczej przez Ubezpieczającego;
    - 4) w przypadku gdy Ubezpieczający w zapytaniu ofertowym lub w innych pismach przed zawarciem umowy podał niezgodnie z prawdą lub zataił okoliczności lub informacje, o które zapytywała Colonnade.
  4. Wysokość składki podlegającej zwrotowi ustala się proporcjonalnie do niewykorzystanego okresu ubezpieczenia.
  5. Odstąpienie od umowy odbywa się przez pisemne oświadczenie woli Ubezpieczającego.
  6. W razie ujawnienia okoliczności, która pociąga za sobą istotną zmianę prawdopodobieństwa wypadku, każda ze stron może żądać odpowiedniej zmiany wysokości składki, poczynając od chwili, w której zaszła ta okoliczność, nie wcześniej jednak niż od początku bieżącego okresu ubezpieczenia. W razie zgłoszenia takiego żądania druga strona może w terminie 14 dni wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym.
  7. Jeżeli Ubezpieczyciel ponosi odpowiedzialność jeszcze przed zapłaceniem składki lub jej pierwszej raty, a składka lub jej pierwsza rata nie została zapłacona w terminie, Colonnade może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym i żądać zapłaty składki za okres, przez który ponosiła odpowiedzialność. W braku wypowiedzenia umowy wygasa ona z końcem okresu, za który przypadała niezapłacona składka.
  8. W razie opłacania składki w ratach niezapłacenie w terminie kolejnej raty składki spowoduje ustanie odpowiedzialności Colonnade, jeżeli Ubezpieczający nie opłaci jej w terminie 7 dni od dnia otrzymania wezwania Colonnade (zawierającego zagrożenie, że brak zapłaty w terminie 7 dni od dnia otrzymania wezwania spowoduje ustanie odpowiedzialności).

## ARTYKUŁ VIII

### Składka ubezpieczeniowa

1. Składkę za ubezpieczenie ustala się według stawki określonej w dniu zawierania lub wznowienia umowy ubezpieczenia, przedłużania okresu odpowiedzialności lub zmiany warunków umowy ubezpieczenia w trakcie jej trwania.
2. Podstawą wyliczenia składki jest wartość wpływów z tytułu opłat przewozowych za ostatni pełny rok obrachunkowy, deklarowana przez Ubezpieczającego w zapytaniu ofertowym.
3. Colonnade stosuje minimalną składkę depozytową opłacaną na początku okresu ubezpieczenia, niepodlegającą zwrotowi, jeżeli ochrona ubezpieczeniowa trwała do końca okresu ubezpieczenia określonego w polisie.
4. Ubezpieczający jest obowiązany przekazać Colonnade, w ciągu 14 dni po zakończeniu okresu ubezpieczenia, informację o wartości wpływów z tytułu opłat przewozowych za ostatni pełny rok obrachunkowy.
5. Jeżeli nie umówiono się inaczej, rozliczenie składki należnej następuje w ciągu 30 dni po zakończeniu okresu ubezpieczenia.
6. Jeżeli wartość wpływów z tytułu opłat przewozowych za pełny rok obrachunkowy, w którym rozpoczyna się okres ubezpieczenia, przekroczy wartość deklarowaną przez Ubezpieczającego przed zawarciem umowy ubezpieczenia, Ubezpieczający jest obowiązany zapłacić składkę dodatkową naliczoną od tej różnicy według stopy składki określonej w polisie lub w innym dokumencie ubezpieczenia.
7. Ubezpieczający jest obowiązany opłacić składkę dodatkową w terminie 7 dni od otrzymania od Colonnade stosownego zawiadomienia.
8. Colonnade może wyrazić zgodę na opłacenie składki w ratach.

## ARTYKUŁ IX

### Wygąpienie ochrony ubezpieczeniowej

1. Jeżeli umowę ubezpieczenia zawarto na okres przekraczający 6 miesięcy, Ubezpieczający ma prawo odstąpić od umowy w terminie 7 dni od dnia jej zawarcia. Odstąpienie od umowy ubezpieczenia nie zwalnia Ubezpieczającego z obowiązku zapłaty składki za okres, w którym Colonnade udzielała ochrony ubezpieczeniowej.
2. W przypadku odstąpienia od umowy ubezpieczenia, określonego w ust. 1, Ubezpieczający jest obowiązany zwrócić polisę do Colonnade w celu jej anulowania. Jeżeli polisa nie zostanie zwrócona

## ARTYKUŁ X

### Obowiązki Ubezpieczonego

1. Przyjmując ładunek do przewozu, przewoźnik (kierowca) jest zobowiązany sprawdzić zgodność ze stanem rzeczywistym danych zawartych w liście przewozowym, dotyczących liczby opakowań oraz ilości towaru, jego cech i numerów, a także widocznego stanu ładunku oraz opakowania. Ładunek należy tak umieścić w środku transportu, żeby nie był widoczny z zewnątrz – o ile jest to możliwe w przypadku danego środka transportu.
2. W razie stwierdzenia rozbieżności między stanem rzeczywistym a treścią listu przewozowego, a także w razie braku możliwości dokonania czynności sprawdzających, przewoźnik (kierowca) jest zobowiązany wpisać swoje zastrzeżenia wraz z uzasadnieniem do listu przewozowego.
3. Przewoźnik (kierowca) jest obowiązany ze szczególną starannością zabezpieczyć pojazd na czas postoju oraz, jeżeli jest to możliwe na danym terenie, parkować środek transportu na parkingach strzeżonych. Podczas postoju w porze nocnej środek transportu nie może być pozostawiony bez nadzoru przynajmniej 1 osoby. Podczas postoju w porze dziennej środek transportu nie może być pozostawiony bez nadzoru przynajmniej 1 osoby na dłużej niż 30 minut, a podczas postoju trwającego do 30 minut środek transportu musi być obowiązkowo zabezpieczony ze szczególną starannością, zgodnie z definicją w art. 11 pkt 22).
4. Zakresem ubezpieczenia nie są objęte szkody powstałe na skutek niedopełnienia przez Ubezpieczonego obowiązków określonych w ust. 1, ust. 2 lub ust. 3.
5. Ubezpieczyciel rekomenduje parkowanie na parkingach znajdujących się na liście umieszczonej na stronie internetowej o adresie

<http://www.iru.org/transpark-app>, przy czym wszystkie obowiązki Ubezpieczonego i jego kierowców dotyczące parkowania, wynikające z ust. 3, muszą zostać spełnione w momencie parkowania na wybranym parkingu, pod rygorem braku ochrony ubezpieczeniowej. Okoliczności nadzwyczajne (np. częściowy remont parkingu) nie zwalniają kierowców Ubezpieczonego z obowiązku zapewnienia postoju pojazdu w warunkach określonych w ust. 3. Brak dostępu do informacji zawartych na stronie internetowej o adresie <http://www.iru.org/transpark-app> nie zwalnia kierowców Ubezpieczonego z obowiązku zapewnienia postoju pojazdu w warunkach określonych w ust. 3 niniejszego artykułu.

## ARTYKUŁ XI

### Postępowanie na wypadek wystąpienia szkody

1. W razie zajścia zdarzenia Ubezpieczający i Ubezpieczony obowiązani są użyć dostępnych im środków w celu ratowania przedmiotu ubezpieczenia oraz zapobieżenia szkodzie lub zmniejszenia jej rozmiarów.
2. W razie zajścia zdarzenia Ubezpieczający i Ubezpieczony obowiązani są zabezpieczyć możliwość dochodzenia roszczeń odszkodowawczych wobec osób odpowiedzialnych za szkodę.
3. W razie powstania szkody Ubezpieczający i Ubezpieczony są obowiązani:
  - 1) niezwłocznie po powstaniu szkody lub uzyskaniu o niej wiadomości, ale nie później niż w ciągu 3 dni roboczych od dnia wystąpienia szkody, zawiadomić Colonnade lub komisarza awaryjnego telefonicznie pod numerami telefonów wskazanymi na polisie;
  - 2) niezwłocznie zawiadomić:
    - a) straż pożarną, jeżeli dojdzie do pożaru,
    - b) policję, jeżeli istnieją podejrzenia, że szkoda powstała wskutek kradzieży, rabunku lub wypadku środka transportu.
4. Jeżeli szacunkowa wartość szkody nie przekracza równowartości 1000 USD, Ubezpieczający i Ubezpieczony mogą zrezygnować z wezwania komisarza awaryjnego lub niezależnego eksperta i sporządzić protokół szkody we własnym zakresie, z udziałem przedstawiciela odbiorcy ładunku.
5. Jeżeli w związku z wystąpieniem szkody zostało wszczęte postępowanie karne lub jeżeli osoba poszkodowana wystąpi z roszczeniem o odszkodowanie na drogę sądową, Ubezpieczający i Ubezpieczony:
  - 1) są obowiązani niezwłocznie zawiadomić o tym Colonnade i udzielić na jej żądanie pełnomocnictw wskazanej przez Colonnade osobie;
  - 2) są obowiązani dostarczyć orzeczenie sądu do Colonnade w terminie umożliwiającej zajęcie stanowiska odnośnie do wniesienia środka odwoławczego;
  - 3) nie mogą bez pisemnej zgody Colonnade podejmować żadnych zobowiązań dotyczących sporu lub procesu, zwłaszcza uznać roszczenia, zawrzeć ugody, wnosić środków odwoławczych.
6. Zaspokojenie roszczeń poszkodowanego, zawarcie z nim ugody, rezygnacja Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego z wnoszenia środka odwoławczego, bez pisemnej zgody Colonnade nie są równoznaczne z obowiązkiem Colonnade wypłaty odszkodowania w wysokości roszczeń poszkodowanego, wynikających z wyżej wymienionych czynności Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego.
7. Po otrzymaniu zawiadomienia o zajściu zdarzenia losowego objętego ochroną ubezpieczeniową, w terminie 7 dni od dnia otrzymania tego zawiadomienia, Colonnade informuje o tym Ubezpieczającego lub Ubezpieczonego, jeżeli nie są oni osobami występującymi z tym zawiadomieniem, oraz podejmuje postępowanie dotyczące ustalenia stanu faktycznego zdarzenia, zasadności zgłoszonych roszczeń i wysokości świadczenia, a także informuje osobę występującą z roszczeniem pisemnie lub w inny sposób, na który osoba ta wyraziła zgodę, jakie dokumenty są potrzebne do ustalenia odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń lub wysokości świadczenia, jeżeli jest to niezbędne do dalszego prowadzenia postępowania.
8. Colonnade udostępnia osobom, o których mowa w ust. 7, oraz poszkodowanemu lub uprawnionemu informacje i dokumenty gromadzone w celu ustalenia odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń lub

wysokości świadczenia. Osoby te mogą żądać pisemnego potwierdzenia przez Colonnade udostępnionych informacji, a także sporządzenia na swój koszt kserokopii dokumentów i potwierdzenia ich zgodności z oryginałem przez zakład ubezpieczeń. Informacje i dokumenty zakład ubezpieczeń ma obowiązek udostępniać osobom, o których mowa w ust. 7, oraz poszkodowanemu lub uprawnionemu na ich żądanie, w postaci elektronicznej. Sposób udostępniania informacji i dokumentów, zapewniania możliwości pisemnego potwierdzenia udostępnianych informacji, a także zapewniania możliwości sporządzania kserokopii dokumentów i potwierdzenia ich zgodności z oryginałem nie może wiązać się z wykraczającymi ponad uzasadnioną potrzebę utrudnieniami dla tych osób, zaś koszty sporządzenia kserokopii oraz udostępniania informacji i dokumentów w postaci elektronicznej ponoszone przez te osoby nie mogą odbiegać od przyjętych w obrocie zwykłych kosztów wykonywania tego rodzaju usług.

## ARTYKUŁ XII

### Ustalenie wysokości szkody i wypłata odszkodowania

1. Ubezpieczający i Ubezpieczony są obowiązani dostarczyć do Colonnade następujące dokumenty, niezbędne do ustalenia okoliczności wystąpienia szkody oraz oszacowania wysokości odszkodowania:
  - 1) oryginał listu przewozowego (egzemplarz dla przewoźnika) lub innego dokumentu przewozowego, na podstawie którego mienie było przewożone;
  - 2) kopię faktury i specyfikację przewożonego ładunku;
  - 3) protokół szkody podający przyczynę, okoliczności powstania i rozmiar szkody;
  - 4) roszczenie poszkodowanego wraz z uzasadnieniem tego roszczenia;
  - 5) własną opinię dotyczącą zasadności roszczenia poszkodowanego.
2. Ubezpieczający i Ubezpieczony mają obowiązek udostępnić Colonnade inne dokumenty, o ile informacje w nich zawarte są niezbędne do rozpatrzenia roszczenia.
3. Colonnade wypłaca osobie uprawnionej odszkodowanie z tytułu wystąpienia szkody, ustalone według zasad odpowiedzialności cywilnej Ubezpieczonego, lecz nie wyższe niż suma gwarancyjna na jedno zdarzenie, bez względu na liczbę i wielkość szkód powstałych w wyniku tego samego zdarzenia.
4. W razie uszkodzenia ładunku w czasie przewozu objętego ochroną ubezpieczeniową wysokość szkody ustala się odpowiednio do procentowego zmniejszenia się jego wartości.
5. Odszkodowanie zostaje pomniejszone o kwotę franszyzy redukcyjnej określonej w polisie lub innym dokumencie ubezpieczenia.
6. Odszkodowanie wypłacone przez Colonnade nie obejmuje podatku VAT w takim zakresie, w jakim poszkodowany podatnik mógł obniżyć należny podatek o kwotę podatku naliczonego przy nabyciu i sprzedaży towarów.
7. Wartość roszczenia określona w walucie innej niż PLN zostanie przeliczona przez Colonnade na PLN wg średniego kursu NBP z dnia wystąpienia szkody. Wypłata odszkodowania następuje w PLN.
8. Colonnade wypłaci odszkodowanie w terminie 30 dni od daty otrzymania zawiadomienia o szkodzie, pod warunkiem dostarczenia kompletu dokumentów wymienionych w ust. 1 oraz w art. XI ust. 7.
9. Jeżeli w terminie określonym w ust. 8 nie jest możliwe wyjaśnienie wszystkich okoliczności koniecznych do ustalenia odpowiedzialności albo wysokości odszkodowania, Colonnade wypłaci odszkodowanie w terminie 14 dni od dnia, w którym przy zachowaniu należytej staranności wyjaśnienie tych okoliczności było możliwe. Jednakże bezsporną część odszkodowania wypłaci w terminie 30 dni od daty otrzymania zawiadomienia o szkodzie.
10. Jeżeli w terminach określonych w umowie ubezpieczenia lub w przepisach prawa Colonnade nie wypłaci odszkodowania, zawiadania pisemnie osobę zgłaszającą roszczenie o przyczynach niemożności zaspokojenia jej roszczeń w całości lub części, a także wypłaca bezsporną część odszkodowania.



11. Jeżeli odszkodowanie nie przysługuje lub przysługuje w innej wysokości niż określona w zgłoszonym roszczeniu, Colonnade informuje o tym pisemnie osobę występującą z roszczeniem, wskazując na okoliczności oraz na podstawę prawną uzasadniającą całkowitą lub częściową odmowę wypłaty odszkodowania.
12. Jeżeli Ubezpieczony jest odpowiedzialny za powstanie zdarzenia, zaś Colonnade wypłaciła odszkodowanie osobie trzeciej za tę szkodę na podstawie umowy ubezpieczenia mienia w transporcie, wówczas kwota wypłaconego odszkodowania obciąża sumę gwarancyjną na wszystkie zdarzenia, określoną w umowie ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej przewoźnika drogowego zawartej na podstawie niniejszych OWU, do wysokości wypłaty.
13. Jeżeli uprawniony do wystąpienia z roszczeniem nie zgadza się z ustaleniami Colonnade co do odmowy wypłaty odszkodowania albo co do jego wysokości, może on w terminie 30 dni od daty zawiadomienia zgłosić wniosek o ponowne rozpatrzenie roszczenia przez Colonnade.

### ARTYKUŁ XIII

#### Roszczenie zwrotne

1. Z dniem wypłaty odszkodowania na Colonnade przechodzi przysługujące Ubezpieczonemu roszczenie wobec osoby trzeciej odpowiedzialnej za szkodę, do wysokości wypłaconego odszkodowania.
2. Roszczenie, o którym mowa powyżej w ust. 1, nie przechodzi na Colonnade, jeżeli sprawcą szkody jest osoba zatrudniona przez Ubezpieczonego na podstawie umowy o pracę lub innej umowy przewidzianej w Kodeksie pracy.
3. Ubezpieczony jest obowiązany udzielić Colonnade wszelkiej pomocy przy dochodzeniu roszczeń regresowych, w tym dostarczyć odpowiednie dokumenty i udzielić niezbędnych informacji.
4. Jeżeli Ubezpieczony bez zgody Colonnade zrzekł się roszczenia wobec osoby trzeciej odpowiedzialnej za szkodę lub je ograniczył, Colonnade może odmówić wypłaty odszkodowania w całości lub w części. Jeżeli zrzeczenie się lub ograniczenie roszczenia zostało ujawnione po wypłacie odszkodowania, Colonnade może zażądać od Ubezpieczonego zwrotu całości lub części wypłaconego odszkodowania.

### ARTYKUŁ XIV

#### Właściwość sądowa

1. Niniejsza umowa ubezpieczenia i jej stosowanie podlegają prawu polskiemu.

2. Powództwo o roszczenia wynikające z umów ubezpieczenia można wytoczyć albo według przepisów o właściwości ogólnej albo przez sąd właściwy dla miejsca zamieszkania lub siedziby Ubezpieczającego, Ubezpieczonego lub uprawnionego z tytułu umowy ubezpieczenia.

### ARTYKUŁ XV

#### Postanowienia końcowe

1. Colonnade zastrzega sobie prawo wglądu do ksiąg handlowych i dokumentów Ubezpieczonego związanych z zawartą umową ubezpieczenia oraz sporządzenia z nich fotokopii, z zastrzeżeniem dochowania przez Colonnade tajemnicy zawodowej, handlowej i ubezpieczeniowej.
2. Wszelkie zmiany warunków ubezpieczenia w stosunku do niniejszych OWU, wynikające z ustaleń między Colonnade a Ubezpieczającym, muszą być sporządzone w formie pisemnej, pod rygorem ich nieważności, i mają pierwszeństwo w stosowaniu przed normami niniejszych OWU.
3. Zawiadomienia i oświadczenia dotyczące umowy ubezpieczenia są przysyłane w formie pisemnej.
4. Jeżeli Ubezpieczający/Ubezpieczony lub inna osoba uprawniona do świadczenia z umowy ubezpieczenia chciałaby zgłosić Colonnade reklamację, powinna to uczynić:
  - 1) pisemnie na adres Colonnade, ul. Marszałkowska 111, 00-102 Warszawa, lub
  - 2) telefonicznie pod numerem telefonu 22 528 51 00 albo ustnie do protokołu podczas wizyty w siedzibie Colonnade, lub
  - 3) pocztą elektroniczną na adres e-mail: reklamacje@colonnade.pl.
5. Odpowiedź na reklamację Colonnade przesyła pisemnie w terminie do 30 dni od dnia jej otrzymania, a w szczególnie skomplikowanych przypadkach – w terminie 60 dni od dnia jej otrzymania. Odpowiedź na reklamację może być przesłana pocztą elektroniczną, o ile zgłaszający reklamację o to poprosił i wskazał adres e-mail.
6. Ponadto Ubezpieczający/Ubezpieczony może wnosić skargi do:
  - 1) Rzecznika Finansowego;
  - 2) Komisji Nadzoru Finansowego, która sprawuje nadzór nad działalnością Ubezpieczyciela w Polsce;
  - 3) Miejskich i Powiatowych Rzeczników Konsumentów.
7. Niezależnie od postanowień niniejszego paragrafu Ubezpieczający/Ubezpieczonemu lub innej osobie uprawnionej do świadczenia przysługuje prawo do wstępowania na drogę sądową w celu dochodzenia swoich roszczeń.

Colonnade Insurance Société Anonyme  
Oddział w Polsce  
ul. Marszałkowska 111  
00-102 Warszawa  
Polska

tel. +48 22 528 51 00  
fax +48 22 528 52 52

e-mail: [info@colonnade.pl](mailto:info@colonnade.pl)  
[www.colonnade.pl](http://www.colonnade.pl)